

La Iniciativa Fronteriza de la TCEQ

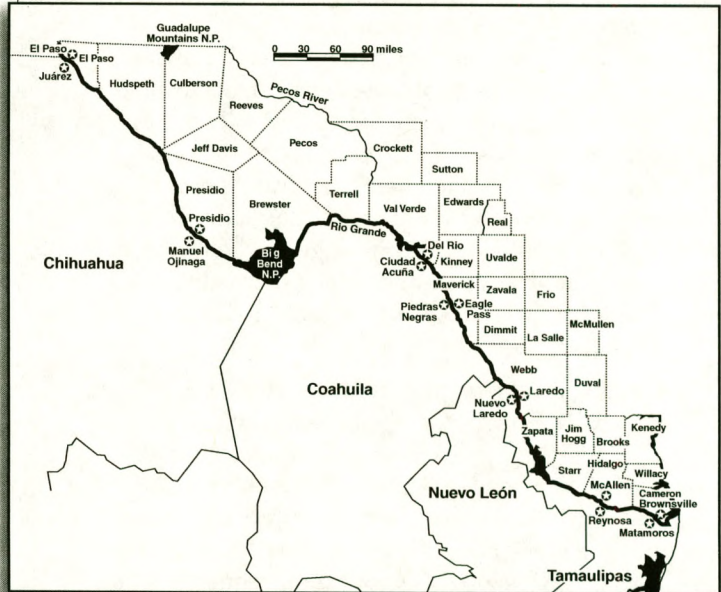
La Comisión de Calidad Ambiental de Texas ha creado una iniciativa integral y cooperativa para servir a los residentes de la frontera. La TCEQ dirige proyectos individuales y trabaja con partes interesadas locales, estatales, y federales para maximizar esfuerzos para mejorar el ambiente de la región de la frontera de los EE.UU.-México. Puesto que las cuestiones ambientales no respetan linderos, la TCEQ tiene el objetivo de colaborar con cuantos socios estén dispuestos a hacerlo a lo largo de la frontera. La iniciativa se esfuerza en aumentar la cooperación y el intercambio de conocimientos, experiencia, y tecnología relacionada con el ambiente en la región de la frontera, así como promover la misión de la TCEQ de proteger los recursos humanos y naturales de Texas, de acuerdo con el desarrollo económico sustentable.

La Iniciativa Fronteriza de la TCEQ está guiada por el comisionado Carlos Rubinstein y coordinada con el equipo de Asuntos Fronterizos, bajo la dirección del director ejecutivo. La TCEQ se asegurará de que los esfuerzos fronterizos tengan un beneficio ambiental mensurable.

Enfoque Local

- La TCEQ tiene tres oficinas fronterizas regionales: Harlingen, Laredo, y El Paso. El personal de la oficina fronteriza lleva a cabo investigaciones con regularidad, responde a quejas, y sirve como personal de primera respuesta en casos de fugas de materiales peligrosos, entre otras funciones.
- El juez de aguas del Río Grande se encuentra en la oficina de Harlingen, con una oficina satélite en Eagle Pass. El juez de aguas se asegura de la entrega de agua a titulares con derecho a ella y de hacer cumplir los retiros de agua.
- El personal de Pequeñas Empresas y de Ayuda a Gobiernos Locales en la región de las tres oficinas está ahí con el fin único de ayudar con el cumplimiento en estas áreas.
- El personal de la oficina central en Austin también presta apoyo.
- Por ejemplo, el personal del Programa de Educación Pública contesta preguntas sobre permisos pendientes de la TCEQ y explica el proceso de autorización y oportunidades para la participación del público. La oficina del Secretario Oficial lleva a cabo juntas públicas sobre solicitudes para permisos a través del estado.

Frontera de Texas con Estados Mexicanos



- El personal de Austin en la Oficina de Aire y la Oficina de Cumplimiento y Aplicación de la Ley trata asuntos sobre la calidad del aire en El Paso para ayudar a que esa área logre los estándares federales y los mantenga. La División de Monitoreo opera y le da mantenimiento a estaciones de monitoreo a lo largo del Río Grande superior, medio e inferior para medir parámetros específicos de calidad del aire que varían según ubicación. Información de estos monitores está a disposición del público en el sitio web de la TCEQ en <www.tceq.texas.gov/goto/monitors>.
- La dependencia tiene 78 empleados de tiempo completo dedicados a trabajo de la frontera, incluyendo a personal regional y de Asuntos Fronterizos.

Enfoque Estatal

La dependencia colabora con varias dependencias en objetivos ambientales fronterizos. A menos que se indique otra cosa, estos son mandatos legislativos.

- El comisionado Rubinstein representa a la TCEQ en la Comisión Texas-México de Inversión Estratégica, un grupo inter-agencial sobre el que preside el coordinador de comercio fronterizo de Texas. Entre



sus muchas responsabilidades, la comisión debe “identificar áreas de protección ambiental que se tienen que tratar en forma cooperativa entre Texas y los estados mexicanos”.

- El gerente de Asuntos Fronterizos toma parte en El Grupo de Trabajo Inter-agencial sobre Asuntos Fronterizos de la Oficina del Secretario de Estado de Texas. La TCEQ proporciona información sobre el impacto de la dependencia en comunidades fronterizas para que se use en la creación de normas públicas.
- Además, el coordinador de colonias de la dependencia, que también es el gerente de Asuntos Fronterizos, representa a la TCEQ en el Grupo de Trabajo de Coordinación de Colonias. Este esfuerzo inter-agencial es guiado por el coordinador de colonias de la Oficina del Secretario de Estado y se reúne trimestralmente para examinar proyectos individuales en Texas que aseguran la entrega de agua, tratamiento de aguas residuales, drenaje pluvial, y carreteras pavimentadas a residentes de colonias.
- La dependencia ayuda en el desarrollo de informes especiales fronterizos, colaborando con otras dependencias. Estos incluyen actualización de actividades de la dependencia para el informe anual del coordinador de comercio fronterizo de Texas e informa sobre actividades relacionadas con colonias, tales como los informes continuos requeridos por el Proyecto de Ley 99 del Senado, sesión normal 80ª, sobre el rastreo del progreso de proyectos de colonias financiado por el estado de Texas.
- Personal de la TCEQ se reúne con regularidad con personal de otras dependencias como sea necesario para asegurar el término de proyectos y actividades relacionados con la frontera. Por ejemplo, la TCEQ es una parte interesada esencial en el Comité de Coordinación de Infraestructura de Agua de Texas (TWICC, por sus siglas en inglés).

Enfoque Nacional e Internacional

La TCEQ trabaja nacionalmente e internacionalmente para lograr objetivos de protección ambiental. La dependencia trabaja con otras dependencias estatales y federales de EE.UU. y México, y con instituciones binacionales creadas bajo acuerdos paralelos al Tratado de Libre Comercio de Norte América (TLC, o NAFTA, por sus siglas en inglés).

Asociaciones con Otros Estados

- **Conferencia de Gobernadores Fronterizos.** Por medio de la **Conferencia de Gobernadores Fronterizos**, la TCEQ participa en la Mesa de Trabajo de Sustentabilidad con representantes de todos los estados fronterizos de los EE.UU.-México para crear declaraciones anuales.

- **Planes Estratégicos Ambientales de Estado a Estado.** La TCEQ ha creado planes estratégicos ambientales con los cuatro estados mexicanos vecinos—Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila y Chihuahua—y ha estado actualizando estos planes. Los planes fomentan intercambio técnico y trabajo benéfico mutuo entre la TCEQ y las dependencias ambientales contrapartes de los otros estados.

El plan creado con Nuevo León se ha puesto en vigencia extensamente en los últimos dos años sobre asuntos que corren del modelado de calidad de aire al uso de hule derivado de llantas en la construcción de carreteras. Además, la TCEQ y la Secretaría de Desarrollo Urbano y Medio Ambiente de Tamaulipas firmaron un nuevo Memorandum de Cooperación el 4 de mayo, 2011. Tamaulipas y Texas han trabajado en pruebas de emisiones vehiculares y manejo de llantas de desecho. Más recientemente, el comisionado Rubinstein firmó el 1 de mayo, 2013 un nuevo acuerdo con la Secretaria Ambiental de Coahuila Eglantina Canales durante la Feria Ambiental de Comercio de la TCEQ.

Colaboración con Dependencias Ambientales del TLC

- **Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte (CCA, or CEC por sus siglas en inglés).** La TCEQ rastrea y participa en actividades relevantes de la CCA, que fue creada bajo el acuerdo trilateral (Canadá-EE.UU.-México) ambiental paralelo al TLC. Bajo el acuerdo constitutivo de la CCA, cada nación puede tener dos comités que aconsejen a sus respectivos ministros ambientales a nivel secretarial con respecto a la implementación del CCA. El comisionado Rubinstein sirve en el Comité Gubernamental Consultivo y, con otros miembros, hace recomendaciones de consenso a la administradora de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés).
- **La Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y el Banco de Desarrollo de América del Norte.** La TCEQ trabaja muy de cerca con estas dos dependencias, creadas bajo un acuerdo ambiental EE.UU.-México paralelo al TLC, para asegurarse de la construcción de infraestructura ambiental en la región fronteriza y para proteger el ambiente y la salud pública.

Asociaciones con Partes Interesadas Locales, Estatales, Federales, y Binacionales

- **Frontera 2020.** El programa binacional ambiental Frontera 2020 es el plan de implementación del Acuerdo de La Paz para la protección del ambiente fronterizo EE.UU.-México. La gerencia y el personal de la TCEQ estuvieron profundamente involucrados en el desarrollo de objetivos y estrategias de Frontera 2020, incrementando el programa predecesor, Frontera 2012.

Por medio de Frontera 2020, la TCEQ trabaja con personas y organizaciones locales (incluyendo residentes de la frontera, comunidades locales, instituciones académicas, y organizaciones no gubernamentales [ONGs]) y con dependencias locales, estatales, y federales de los dos lados de la frontera en metas ambientales comunes. La EPA de EE.UU. y su contraparte mexicana, SEMARNAT, guían a Frontera 2020—con participación muy cercana de personal de la TCEQ en cinco foros binacionales de política sobre los cuales presiden representantes federales de EE.UU. y México. Personal de la dependencia también participa en dos grupos de trabajo regionales—el de Tres Estados (Texas, Nuevo México y Chihuahua) y el de Cuatro Estados (Texas, Tamaulipas, Nuevo León y Coahuila); el comisionado Rubinstein es el co-presidente de Texas para estos dos grupos regionales de trabajo.

- **Comité Consultivo Conjunto de Calidad del Aire (CCC, o JAC, por sus siglas en inglés).** El CCC es un grupo binacional creado bajo el Acuerdo de La Paz. Compuesto de 22 miembros—la mitad de cada nación en la cuenca de aire Paso del Norte—el grupo hace recomendaciones al Foro de Política del Aire de Frontera 2020 sobre maneras de mejorar la calidad del aire en la cuenca de aire compartida por las dos naciones, y dividida por la frontera internacional.

Desde que fue creado en 1996 y debido en gran parte a recomendaciones puestas en vigencia—como la entrega de combustibles oxigenados a Ciudad Juárez para reducir el monóxido de carbono en el invierno—el número de veces cuando la normanacional de monóxido de carbono se excedió ha bajado de 30 cada año a uno o dos. En El Paso, iniciativas tales como el programa de inspección y mantenimiento de vehículos han resultado en que no haya habido violaciones monitoreadas desde el 2001, y la nueva designación federal a una condición de cumplimiento con la norma nacional de monóxido de carbono. Además, en octubre 2008 la EPA aprobó un plan de mantenimiento a diez años para reducir emisiones de monóxido de carbón, según fue creado por la TCEQ.

- **Consejo Ambiental del Buen Vecino (CABV, o GNEB, por sus siglas en inglés).** El Comisionado Rubinstein representa al estado de Texas en la GNEB, un comité consultivo al presidente y el congreso de los EE.UU. sobre asuntos ambientales y de infraestructura a lo largo de la frontera EE.UU.-México. El GNEB tiene la responsabilidad de producir un informe anual para sus clientes.
- **Iniciativa de Calidad del Agua del Bajo Río Grande.** La dependencia continúa esfuerzos que empezaron en el 2008 con dependencias mexicanas estatales y federales, la EPA, y con la Comisión Internacional de Límites y Agua (IBWC) para crear un plan para restaurar y proteger la calidad del agua en el Río Grande (Río Bravo) aguas abajo de la presa

Falcón. El objetivo principal del plan es establecer un proceso binacional para mejorar y proteger la calidad del agua en el río.

- **Planeamiento de Ciudades Hermanas.** Personal de la dependencia tanto de las oficinas regionales como de Asuntos Fronterizos apoyan a ciudades hermanas (ciudades que se encuentran en ambos lados de la frontera) en su planeamiento local. En 2012 y 2013, por ejemplo, personal de la oficina de Laredo trabajó muy de cerca con las ciudades hermanas de Eagle Pass–Piedras Negras y Del Río–Ciudad Acuña para actualizar planes conjuntos de contingencias. Demostrando la índole colaborativa del trabajo binacional, el proyecto involucra participación local y estatal, y recibió financiamiento de la EPA por medio del programa de Frontera 2020 y apoyo de la Comandancia Militar del Norte del Departamento de Defensa de EE.UU. (USNORTHCOM, en inglés). Basándose en contribuciones de expertos locales y funcionarios de las ciudades, los planes serán realizados para incluir respuestas a “todoriesgo”, como huracanes e inundaciones, no solo a derrames químicos.

Logros 2011-2013

La TCEQ completó los siguientes proyectos entre enero 2011 y agosto 2013. La lista representa una selección de temas en varias categorías: calidad del agua; calidad del aire; administración de contingencias; y general (multi-media). Esta lista no es absoluta.

Calidad del Agua

Proporcionar Ayuda para Cumplimiento

- **Se Ayudó a Sistemas de Tratamiento de Agua con Acciones Pendientes de Aplicación de la Ley.** De enero 2012 a Julio 2013 la Oficina de Agua, por medio de su contrato para apoyo financiero, administrativo y técnico, consultó con 89 sistemas con problemas de agua y aguas residuales en la región fronteriza. La ayuda en las instalaciones fue desde evaluación de consolidación hasta ayuda con asuntos sobre cumplimiento y fijación de tasas.
- **Se Ayudó a Sistemas de Agua en Respuesta a Sequía.** En marzo del 2013 la TCEQ se reunió con distritos de riego y sistemas públicos de agua del Valle del Bajo Río Grande, y en mayo del 2013 fue anfitrión de un taller sobre financiamiento y ayuda a ciudades y distritos locales, con miembros del Comité de Coordinación de Infraestructura de Aguas de Texas (TWICC), incluyendo el Consejo de Desarrollo de Agua de Texas, la Comisión de Cooperación Ecológica Fronterizo, el Grupo Comunitario de Recursos y la Asociación Rural de Aguas de Texas.

Monitorear la Calidad del Agua

- **Se Llevó a Cabo el Monitoreo de Vida Acuática del Alto Río Pecos.** El uso de vida acuática para el Río

Pecos Alto (Segmento 2311) está dañado en cuanto al parámetro de oxígeno disuelto y está en la lista 303(d) 2012 (informe de cuerpos de agua dañados preparado por la TCEQ cada dos años, según lo requiere la ley federal de Aguas Limpias.)

La información obtenida de los esfuerzos para monitorear vida acuática se está evaluando como parte de la revisión inminente de cada tres años a los Estándares de Calidad de Agua Superficial de Texas para determinar los criterios más apropiados de oxígeno disuelto y uso de vida acuática para el Alto Río Pecos. La información también será usada para rastrear la implementación del Plan de Protección de la Cuenca de Agua del Río Pecos y posiblemente mejorar las herramientas usadas para evaluar el cumplimiento con las normas de uso de vida acuática en regiones áridas del oeste de Texas.

- **Se Instaló Monitoreo Continuo de Agua en el Río Pecos.** Estaciones de monitoreo continuo de calidad de agua han sido instalados en Texas y cerca de Red Bluff, Nuevo México para monitorear la condición y los cambios en la calidad del agua durante la implementación del Plan de Protección de La Cuenca del Río Pecos. La información en tiempo real está disponible en línea en <www.texaswaterdata.org>.
- **Se Monitoreó la Calidad del Agua del Río Grande.** Las divisiones de Monitoreo y de Calidad de Agua de la TCEQ, en conjunto con la Oficina del Juez de Aguas del Río Grande, le dan mantenimiento y operan una red de estaciones continuas de monitoreo de calidad del agua, aguas abajo de la presa Falcón. Los monitores miden la concentración de sólidos disueltos totales (TDS, por sus siglas en inglés—sales, en este caso) en gastos de retorno agrícola.

Estos monitores les proporcionan información a Texas y México para facilitar la administración de concentración de TDS en el Bajo Río Grande, permitiendo tomar acciones si los niveles son tan altos que el agua salina podría dañar la producción agrícola—una actividad económica importante en el área. Inundaciones a largo plazo después del huracán Alex en julio del 2010 destruyeron en gran parte esta red de estaciones y la TCEQ restableció o movió todas las estaciones, según fue necesario. La información en tiempo real se puede ver en línea en <www.texaswaterdata.org>.

Proteger la Calidad del Agua

- **Se Construyeron Humedales para Mejorar la Calidad del Agua en el Valle del Bajo Río Grande.** La oficina de Agua de la TCEQ proporcionó ayuda técnica y económica a las ciudades de La Feria, San Juan, y San Benito para diseñar y construir humedales para mejorar la calidad del agua en los arroyos del área. Este proyecto fue desarrollado como parte del Plan de Protección de la Cuenca de Agua para el Arroyo Colorado <www.arroyocolorado.org>, que es una estrategia exhaustiva de acciones voluntarias

para tratar las deficiencias de la calidad del agua y cualquier preocupación en la cuenca de agua. Los humedales proporcionan beneficios ecológicos, de recreación y de salud a las comunidades.

Administrar la Disponibilidad del Agua

- **Se Apoyó a la Ciudad de Laredo en la Organización de una Conferencia Binacional Sobre Conservación de Agua.** La TCEQ trabajó muy de cerca con la EPA y con Servicios de Aguas de Laredo en una conferencia de conservación de agua que se celebró en marzo 2013 en Laredo. Más de 100 funcionarios locales, estatales y federales de EE.UU. y México presentaron ponencias o asistieron.

Calidad del Aire

- **Se Proporcionaron Subvenciones para Autobuses Escolares Limpios.** El programa Autobús Escolar Limpio de Texas concede subvenciones a distritos escolares y escuelas “charter” para la compra e instalación de tecnología de modernización para reducir emisiones de diesel y mejorar la calidad del aire para niños de edad escolar y chóferes de autobuses. En los años fiscales 2012 y 2013 el programa invirtió \$2.3 millones en fondos estatales y federales para la mejoría de la calidad del aire a bordo de 181 autobuses escolares a lo largo de la frontera de Texas con México. Desde el principio del programa en el año fiscal 2008 hasta el año fiscal 2013 la TCEQ ha invertido \$3.9 millones en fondos estatales y federales para modernizar 702 autobuses en 22 distritos escolares en condados en la frontera.
- **Se Compró, Instaló, y Operó un Nuevo Monitor de Aire Auto GC en El Paso.** Con una contribución del 36 por ciento de fondos de la EPA, la TCEQ compró, instaló y operó un segundo monitor de aire Auto GC en El Paso durante los años fiscales 2012 y 2013. La nueva información mostró más claramente a los contaminantes específicos y las fuentes que pueden contribuir a días elevados de ozono en los dos lados de la frontera.

Modelar y Analizar la Calidad del Aire

- **Se Analizaron Fuentes de Emisiones Específicas en Ciudad Juárez Para Complementar un Inventario más Amplio de Emisiones.** En el otoño de 2011 la EPA concedió fondos para un proyecto único especial para un análisis enfocado en fuentes específicas de emisiones, incluyendo carreteras no pavimentadas, plantas de cemento y canteras, gasolineras, y talleres automovilísticos de pintura y carrocería. El proyecto empezó en septiembre 2012 y finalizó en agosto 2013.
- **Se Desarrolló un Modelo para el Cálculo de Emisiones para Actividades de Vehículos que Cruzan la Frontera en los Puertos de Entrada El Paso–Juárez.** Tráfico vehicular en los cruces de la

frontera contribuye al total de emisiones de fuentes móviles en ciudades en la frontera—y actualmente no hay una metodología para calcular este impacto. La TCEQ contrató con el Instituto de Transporte de Texas, Universidad de Texas A&M, para desarrollar una metodología robusta de cálculo para que se permitiera el análisis de la actividad vehicular que cruza la frontera y cálculos precisos de los posibles efectos de estrategias de control. La TCEQ creó la herramienta de modelaje para facilitar el modelaje en otros puertos de entrada en el interior, a lo largo de toda la frontera EE.UU.-México, en especial Laredo-Nuevo Laredo, que es el puerto en el interior de los Estados Unidos con el volumen comercial más alto. El proyecto se completó en agosto 2013.

- **Se Desarrolló un Inventario de Emisiones Para Ciudad Juárez.** Ciudad Juárez, Chihuahua, comparte con El Paso la cuenca binacional de aire Paso del Norte. Después de un proyecto en 2011 que generó un inventario de emisiones para fuentes biogénicas, del área y móviles en Juárez, en 2013 la TCEQ compartió otra vez costos con la EPA para un contrato con el Centro de Energía y Recursos Ambientales de la Universidad de Texas para colaborar con funcionarios de México y generar la parte final del inventario—fuentes puntuales. El nuevo inventario de emisiones, combinado con los de El Paso y del condado de Doña Ana, Nuevo México, ayudará a los dos países a modelar calidad del aire en la cuenca de aire, hogar de unas 2.1 millones de personas (información del censo 2010).

Fomentar Eficiencia Energética para Mejorar la Calidad del Aire

- **Se Dio Apoyo a Eficiencia Energética en Gobiernos Locales y Distritos de Riego a lo Largo de la Frontera.** Aprovechando fondos estatales y de la EPA, la TCEQ hizo un contrato con la Escuela de Asuntos Públicos de la Universidad de Texas en Austin para establecer y administrar un programa único de subvenciones competitivas para la actualización de eficiencia energética en gobiernos locales y distritos de riego. Se les concedieron subvenciones a seis autoridades locales y las actualizaciones se terminaron en agosto 2013. Las inversiones en eficiencia energética son inversiones en la calidad del aire.

Administración de Contingencias y Otros Proyectos

Administración de Contingencias

- **Se Dio Apoyo a Operaciones Binacionales de Desechos Peligrosos y Capacitación Técnica para Responder a Contingencias.** En agosto 2011 y noviembre 2012, personal de la TCEQ de las oficinas de Harlingen, Laredo y El Paso trabajaron muy de cerca con la EPA, la Comandancia Militar Norte de EE.UU., y contrapartes en México para la

transferencia de equipo de respuesta a contingencias y para celebrar cinco eventos de capacitación de una semana, cada uno para personal que responde a contingencias de Matamoros, Reynosa, Río Bravo, Nuevo Laredo, y Ojinaga.

La capacitación tomó en cuenta el uso y mantenimiento de equipo especializado e incluyó una clase de certificación de 40 horas sobre respuestas a contingencias que involucren desechos peligrosos. Cada sesión de capacitación de cinco días culminó en un ejercicio a gran escala que les permitió a los estudiantes practicar habilidades aprendidas durante la capacitación. Las transferencias de equipo fueron reconocidas durante ceremonias en cada uno de los sitios de capacitación, a las cuales asistieron funcionarios públicos y personal de primera respuesta de los dos lados de la frontera. En El Paso, se celebró una capacitación parecida para personal de Ciudad Juárez, así como un ejercicio simulacro de tres naciones (EE.UU., México, y Pueblo Ysleta del Sur).

Varios: Proyectos Generales

Los siguientes proyectos son más amplios, o más generales en su enfoque, que tratan más de una categoría o “medio” (aire, agua o desechos) y con frecuencia abarcan enfoques colaborativos.

- **Se Continuaron Programas Ambientales Entre Estados Vecindarios.** En 2010 el entonces comisionado de la TCEQ Buddy García firmó un nuevo acuerdo con Fernando Gutiérrez, Secretario de Desarrollo Sustentable de Nuevo León, y después se reunió con el secretario Gutiérrez y con el gobernador Medina de Nuevo León para hablar sobre acciones que la TCEQ y la Secretaría de Desarrollo Sustentable podrían implementar.

En mayo 2011 el entonces comisionado de la TCEQ García firmó un Nuevo Memorandum de Cooperación con Homero de la Garza, el líder de la Secretaría de Desarrollo Urbano y Medio Ambiente. Las dos dependencias posteriormente trabajaron juntas con la Comisión de Cooperación Ecológico Fronterizo para organizar capacitación binacional sobre los mejores procedimientos operativos para operadores municipales de basureros de desperdicios sólidos, que se celebró en septiembre 2011, y un intercambio técnico de un día sobre un programa de inspección y mantenimiento de vehículos. Un resumen en vídeo de esto último está disponible en el canal YouTube de la TCEQ, en <www.youtube.com/user/TCEQNews>. Las dos dependencias también colaboraron en el manejo de llantas de desecho en los dos lados de la frontera.

En mayo 2013, los tres comisionados y la gerencia ejecutiva de la TCEQ se reunieron con Eglantina Canales, líder de la Secretaría del Medio Ambiente de Coahuila, con su personal, y con el Ministro de Justicia Ambiental de Coahuila para firmar un

escrito de cooperación. El grupo desarrolló un plan de trabajo de dos años y ha desde entonces trabajado en conjunto en la eliminación de escombros de construcción y demolición y en el manejo de llantas de desecho. Véase el canal YouTube de la TCEQ para un video de la ceremonia de la firma.

- **Énfasis en Asuntos Fronterizos en la Feria Ambiental de Comercio de la TCEQ.** Durante la Feria Ambiental de Comercio de la TCEQ el 1 de mayo, 2013, Asuntos Fronterizos organizó un día completo de ponencias sobre asuntos importantes de calidad ambiental a lo largo de la frontera de Texas con México. Los temas incluyeron ayuda para y cumplimiento y aplicación en la frontera; programas ambientales de la Secretaría de Medio Ambiente de Coahuila; un proyecto de investigación binacional por la Escuela LBJ de Asuntos Públicos sobre calidad del agua del Bajo Río Grande (Río Bravo); desmitificar el flujo de llantas de desecho de EE.UU. a México; y calidad ambiental binacional. Casi 190 personas asistieron a los diferentes paneles.

Aprovechando la visita a Austin de funcionarios mexicanos de varios estados vecinos, la TCEQ fue anfitrión de los funcionarios para los Premios de Excelencia Ambiental de Texas y organizó una reunión paralela con personal jurídico y de programación para discutir el manejo de llantas de desecho. La secretaria técnica de la agencia del medio ambiente de Nuevo León dio una ponencia con respecto a las reglas y los reglamentos sobre llantas de desecho. La colaboración de estado a estado a través de la frontera internacional es clave para mejorar el manejo de llantas a lo largo de la frontera.

- **Participó en el Grupo de Trabajo de las Colonias, y el Programa de Grupo de Trabajo de Áreas Económicamente Marginalizados.** El coordinador de colonias de la dependencia representó a la TCEQ en reuniones normales para implementar la Propuesta de Ley 99 (80ª sesión legislativa regular,) con respecto al rastreo de proyectos subsanados por el estado que proporcionan servicios básicos a colonias. La TCEQ dirige reuniones sobre asuntos específicos de colonias a lo largo de la frontera EE.UU.-México y en el condado de Nueces y participa activamente en asuntos sobre colonias por medio de reuniones trimestrales dirigidas por el secretario de estado.
- **Sirvió en el Grupo de Trabajo Eagle Ford Shale.** El Eagle Ford Shale es uno de los depósitos domésticos de petróleo crudo y gas natural más grandes que se ha descubierto en más de 40 años. Unas 50 millas de ancho por 400 millas de largo, el Eagle Ford corre a través de Texas de la frontera con México hasta el condado de Brazos, integrando totalmente o parcialmente a 24 condados de Texas. El juez de aguas del Río Grande de la TCEQ fue escogido por la Comisión Ferroviaria de Texas (RRC) para servir en el Grupo de Trabajo Eagle Ford Shale. El grupo

de trabajo tuvo su primera reunión en San Antonio el 27 de julio 2011, y se reúne con regularidad a través de la región del Eagle Ford Shale. El informe final con recomendaciones del grupo de trabajo está disponible en el sitio web de la RRC en: <www.rrc.state.tx.us/commissioners/porter/reports/Eagle_Ford_Task_Force_Report-0313.pdf>. El comité continúa en vigencia y la reunión más reciente se celebró en agosto 2013 en San Antonio.

- **Participó en el Comité Ambiental del Buen Vecino.** El representante de la TCEQ ante el GNEB escribió parte del 15º informe anual de la GNEB, *La Condición Ambiental, Económica y de Salud de los Recursos Hidráulicos en la Región Fronteriza EE.UU.-México*. El informe se destapo el 22 de diciembre 2012 en Washington, aceptado por partedel presidente por Nancy Sutley, presidente del Consejo Sobre Calidad Ambiental (CEQ, por sus siglas en inglés). El 15º informe de la GNEB está en línea en <www.epa.gov/ocempage/gneb/>.

Plan de Acción, 2013-2014

Los siguientes proyectos o programas se llevarán a cabo por la TCEQ en 2013 y 2014 como parte de la Iniciativa Fronteriza de la dependencia. Esta lista no es exhaustiva.

Calidad del Agua, Disponibilidad, y Administración de Contingencias

Proteger la Calidad del Agua

- **Ayudar a Sistemas de Aguas en el Área de la Frontera con Acciones de Cumplimiento Actuales o Pendientes.** Personal de la Oficina de Agua de la TCEQ llevará a cabo evaluaciones de finanzas, administrativas, y técnicas para sistemas de agua locales que están bajo cumplimiento. Además, la TCEQ ya sea hará análisis de consolidación o producirá estudios sobre la viabilidad del cumplimiento, según se le pida.
- **Llevar a Cabo Capacitación para Municipios de la Frontera, Distritos, y Compañías de Servicios Públicos de Dueños Inversionistas.** El área de la frontera presenta varios retos únicos para sistemas de agua de todos tamaños y la División de Abastecimiento de Agua de la TCEQ lleva a cabo talleres para empresas locales de servicio de agua.
- **Desarrollar una Iniciativa Binacional Sobre Calidad del Agua en el Bajo Río Grande.** La TCEQ está trabajando con dependencias locales, federales, y estatales para desarrollar un marco operativo para un plan binacional de mejoras para tratar la calidad del agua en el Río Grande (Río Bravo) aguas abajo de la presa Falcón. Estos esfuerzos incluyen colaboración entre dependencias de los EE.UU. y México, un intercambio binacional de información, y el

desarrollo de un plan para recopilar información sobre posibles fuentes de contaminación.

Después de un intercambio binacional de información en junio 2012, dependencias estatales y federales de los dos países participaron en Austin en una sesión binacional de capacitación de dos días sobre el modelaje de calidad de agua del que fue anfitriona la TCEQ. La sesión de capacitación se celebró en febrero 2013 y fue seguida por varias reuniones binacionales en las cuales se trataron aspectos técnicos de la iniciativa, incluyendo monitoreo conjunto, modelaje de calidad del agua y aseguramiento de calidad. En julio 2013, la TCEQ fue anfitrión de una reunión del Grupo de Trabajo Técnico y una segunda sesión binacional de capacitación sobre modelaje de calidad del agua.

La TCEQ y la Oficina General de Terrenos de Texas han estado colaborando con la Escuela LBJ de Asuntos Públicos de la Universidad de Texas en Austin para desarrollar un plan de participación de partes interesadas locales, incluyendo entrevistas con residentes locales y recopilación de información descriptiva importante que ayudará en el desarrollo de un plan binacional.

- **Participar en el Manejo de Salinidad en el Alto Río Grande.** El proyecto de manejo de salinidad se inició en el sur de Nuevo México y el lejano oeste de Texas a lo largo del Río Grande; la TCEQ participa como parte de la coalición local de empresas públicas de agua, distritos de riego, organizaciones universitarias de investigación, y dependencias estatales y federales. Los esfuerzos de la dependencia incluyen estaciones para el monitoreo continuo de la calidad del agua en el alto Río Grande y en afluentes del Río Grande que afectan la salinidad de la presa Amistad. La TCEQ implementará dos estaciones adicionales de monitoreo de calidad de agua en el medio Río Grande en 2013. La información en tiempo real está disponible en <www.texaswaterdata.org>.

Las fases I y II del proyecto, que incluyeron la evaluación de seis áreas específicas de alta salinidad para proyectos enfocados de control, se han completado. La fase III, que empezó en noviembre 2011, tendrá que ver con la viabilidad, pérdida económica, y proyectos para pruebas a escala piloto para dos o tres sitios seleccionados.

Administrar la Disponibilidad del Agua

- **Definir "Sequía Extraordinaria."** La TCEQ desarrolló el borrador de una definición de "sequía extraordinaria" para la cuenca del Río Grande y lo presentó en una conferencia sobre sequías en marzo 2009 a varios estados mexicanos en la Mesa de Trabajo de Agua BGC y, en septiembre 2009, a todos los estados mexicanos en la Mesa de Trabajo de Agua. La falta de una definición de esta palabra

contribuyó a retrasos en la resolución de la deuda de agua de 1.5 millones de acres por pie de México del río Grande (río Bravo) a EE.UU. hace una década. Los estados mexicanos recibieron la propuesta y la TCEQ continúa trabajando con ellos. Una vez de acuerdo, un borrador final se presentará a las dependencias federales apropiadas en los dos países para que se apruebe.

- **Facilitar el Proceso para el Establecimiento de Estándares de Flujo Ambiental para el Río Grande (río Bravo), el Estuario del Río Grande; y de la Baja Laguna Madre.** La Propuesta de Ley 3 del Senado (80ª legislatura de Texas) estableció un nuevo enfoque regulatorio para asegurar que el agua superficial reúna las necesidades de flujo ambiental. La TCEQ va a adoptar recomendaciones específicas a una cuenca para estándares de flujo ambiental que se usarán para decidir sobre solicitudes nuevas (y enmendadas) de derechos de aguas y para establecer una cantidad de agua no asignada, de estar disponible, para que se aparte para el medio ambiente.
- La TCEQ facilitará el proceso por medio del Comité de Partes Interesadas de la Cuenca y del Área de la Bahía. Las reglas para el sistema de las tres cuencas y de la bahía se terminarán el 1º de marzo 2014. La primera reunión se celebró el 25 de enero 2011 en Weslaco. El 27 de julio 2012 el comité presentó sus recomendaciones al Grupo Consultivo. Para mayor información véase <www.tceq.texas.gov/goto/rioflowreport> (archivo PDF).

Apoyar la Administración de Agua de Emergencia

- **Servir en el Comité Binacional de Apoyo Informativo y Técnico para Realizar la Respuesta a Contingencias a Condiciones Cambiantes del Río Grande (Río Bravo).** Coordinando muy de cerca con el Servicio Nacional del Clima, la Comisión Internacional de Límites y Aguas (IBWC, por sus siglas en inglés) de los EE.UU. y sus contrapartes en México, la TCEQ trabajará para (1) hacer un inventario de la información existente, (2) identificar información que falta, y (3) implementar y mejorar un protocolo para el intercambio binacional de información para el funcionamiento diario. El grupo binacional se reunirá con regularidad para desarrollar más la capacidad para responder a eventos de emergencia que quizás afecten la cuenca del Río Grande tales como inundaciones, lluvias, huracanes, sequía, y otros tipos de desastres.

Calidad del Aire

Monitorear la Calidad del Aire

- **Continuar el Monitoreo de la Calidad del Aire a lo largo de la Frontera EE.UU.-México.** La TCEQ continuará recopilando e informando sobre medidas

de calidad de aire en tiempo real en varios sitios a lo largo de la frontera EE.UU.-México desde Brownsville hasta El Paso del Norte (cuenca de aire El Paso-Juárez) y le proporcionará al público pronósticos sobre la calidad del aire. Un mapa de Texas con monitores de materia particulada (PM, por sus siglas en inglés y niveles actuales está disponible en <www.tceq.texas.gov/goto/pm2-5>.

- **Fomentar el Monitoreo Binacional de Calidad del Aire en Ciudad Juárez.** La red de monitoreo de calidad del aire de ciudad Juárez está integrado al sistema informativo de datos sobre calidad del aire (Sistema Destacado Informativo de Análisis Ambiental, o LEADS, por sus siglas en inglés.) Después de discusiones en la CCC para ampliar la red de Juárez, dado el crecimiento de la mancha urbana de esa ciudad y el deseo de monitoreo adicional, en el verano del 2010 Ciudad Juárez implementó varios aparatos de muestreo para PM₁₀ (materia particulada menor a 10 micrones, o polvo fino) a nuevas regiones de la ciudad. La ampliación de la red de Juárez proporciona información crítica de muestreo para el suroeste y el sureste de la ciudad.
- **Implementar una Cámara Adicional en el Parque Nacional Big Bend.** El personal de la Región 6 y de Asuntos Fronterizos de la TCEQ están actualmente preparándose para la implementación de una cámara digital de alta resolución adicional en Big Bend para aumentar a la Red de Monitoreo de Visibilidad del Oeste de Texas (ver el siguiente punto).
- **Mejorar el Monitoreo de Visibilidad del Oeste de Texas.** La TCEQ actualmente opera la Red de Monitoreo de Visibilidad del Oeste de Texas, una red de cámaras digitales de alta resolución usadas para identificar y rastrear eventos naturales tales como tormentas de polvo en la región de El Paso y para rastrear niebla regional en los parques nacionales de Guadalupe y Big Bend, los dos identificados como Áreas de Clase I federales. En 2011 y 2012, la TCEQ y la EPA compartieron el costo de un proyecto para actualizar y ampliar la red para incluir más sitios a monitorear, actualizar servidores viejos, y mejorar la presentación de imágenes del sitio web y el acceso a imágenes archivadas.

Planeamiento de Calidad del Aire

- **Seguir Trabajando en el Comité Consultivo Conjunto para el Mejoramiento de la Calidad del Aire.** La TCEQ sirve como co-presidente estatal de EE.UU. y el personal de Asuntos Fronterizos presta apoyo administrativo a reuniones trimestrales de la CCC. En 2010 la CCC celebró su 50ª reunión y 15 años de operación. Las actas de las reuniones, orden del día, y ponencias se mantienen en el sitio web de la CCC, <www.jac-ccc.org>.
- **Administrar el Financiamiento de la Cláusula 8 para el Planeamiento de Calidad del Aire.** La

legislatura de Texas asignó fondos por medio de la Cláusula 8, propuesta de ley de asignaciones del año fiscal 2014-15 a la TCEQ para planeamiento de calidad del aire. Trabajo colaborativo entre la TCEQ y programas locales mantendrá el cumplimiento con el estándar de ozono.

La División de Calidad del Aire de la TCEQ sigue trabajando con la Organización Metropolitana de Planeamiento de El Paso (MPO, por sus siglas en inglés) implementando una serie de proyectos de subvenciones con un valor de \$400,000.

Los proyectos incluyen la instalación de un nuevo monitor de aire Auto GC (ver el segundo punto bajo la sección de "Logros," "Calidad del Aire" anteriormente). En 2012, la MPO publicó un nuevo sitio web de la Cláusula 8, y en trabajo continuo de inventario y de modelaje conceptual. La MPO también dio ponencias ante la CCC y otras organizaciones para educar al público sobre asuntos locales de calidad del aire. Véase <rider8ep.org>

En junio 2013, la TCEQ y la MPO firmaron un Nuevo contrato de Cláusula 8, y actualmente están desarrollando un plan de trabajo para proyectos que se llevarán a cabo en el bienio de los años fiscales 2014-2015.

- **Implementar el Estándar de Ozono de 2008.** En mayo 21, 2012, la EPA publicó en el Diario Oficial (*Federal Register*, en Estados Unidos) designaciones finales para el estándar de ozono de ocho horas del 2008 de 0.075 partes por millón. Desde julio 2013, el valor del diseño preliminar de ozono de ocho horas es de 0.071 ppm, menos que el estándar actual. La TCEQ seguirá trabajando con organizaciones locales en El Paso para mantener el valor de ozono monitoreado abajo del estándar más reciente. En febrero 2012 la EPA anunció el programa de Ozone Advance, creado para ayudar a áreas que actualmente están logrando los niveles de ozono para que sigan haciéndolo. Para mayor información véase <epa.gov/ozoneadvance/>.
- **Mantener Buena Calidad del Aire en El Paso.** El Paso sigue logrando niveles ambientales del aire que cumplen con los Estándares Nacionales de Calidad de Aire Ambiental para tres contaminantes—ozono, monóxido de carbono y materia particulada. Sin embargo, monitoreo mejorado y las mejores prácticas administrativas de la comunidad son necesarios para seguir logrando los estándares actuales y para seguir mejorando la calidad del aire para lograr estándares futuros. La TCEQ seguirá trabajando con gobiernos locales para actualizar el inventario de emisiones en la parte texana de la cuenca.
En 2013 varias dependencias que subvencionan trabajaron en conjunto para actualizar los inventarios de emisiones en las partes de la cuenca en Nuevo México y México. En enero 2012, los comisionados de la TCEQ suscribieron un Memorandum de Acuerdo modificado entre la TCEQ y la ciudad

de El Paso, junto con un reglamento para actualizar medidas de control de PM (ver <www.tceq.texas.gov/goto/elpasosip>).

Manejo de Desechos

- **Continuar la Iniciativa Contra el Abandono Ilegal de Llantas.** El abandono ilegal de llantas usadas en canales de riego y de distritos de mejoramiento de agua a lo largo de Texas impiden el flujo adecuado de agua. Además, los distritos deben gastar sus recursos limitados e incurrir costos para deshacerse y limpiar basureros no autorizados. Para suplementar las investigaciones de cumplimiento estándar de aquellos que generan y transportan llantas de desecho, la TCEQ creó la Iniciativa de No Desechar Llantas Ilegalmente. Creada con distritos y gobiernos locales, la iniciativa trata el problema de desechar llantas ilegalmente de varias maneras, entre ellas alcance comunitario educativo a aquellos que generan llantas—incluyendo talleres sobre llantas usadas—y trabajando con distritos, tales como el Distrito #1 de Mejoramiento de Agua del condado de El Paso, sobre un día de recolección de llantas de desecho.
- **Mejorar el Manejo Municipal de Llantas de Desecho.** Desechar llantas sin autorización es un asunto que tiene prioridad en la frontera, presentando una seria amenaza a la salud humana y a la calidad del aire (como en el caso de un incendio). En 2013 la TCEQ trabajará con partes interesadas federales, estatales y locales en la región de la frontera, tanto en EE.UU. como en México, para crear un plan sustentable para el manejo de llantas en la región de la frontera. Uno de estos foros en el cual participa activamente la TCEQ es la Iniciativa de Esfuerzo Colaborativo de Llantas Frontera 2020 EE.UU.--México.

En abril 2013, la TCEQ se unió con Nuevo León y con la EPA para ser anfitriones de un taller binacional en San Antonio sobre el manejo de llantas. El evento incluyó líderes a tres niveles del gobierno, asesores privados, expertos, académicos, y hasta presidentes municipales de ciudades fronterizas.

Administración de Contingencias, Cumplimiento y Varios

Administración de Contingencias

- **Continuar con Medidas Coordinadas de Respuestas a Contingencias con la Comisión Internacional de Límites y Agua y Grupos Interesados Río Grande.** La TCEQ interactúa rutinariamente con la sección de EE.UU. de la Comisión Internacional de Límites y Aguas (IBWC, por sus siglas en inglés) para coordinar la administración de respuestas a contingencias y para hablar sobre seguridad en la frontera. La TCEQ ha también incorporado a la IBWC al manejo estatal de contingencias como una

contraparte en la preparación para inundaciones y otros desastres naturales a lo largo del Río Grande.

El 5 de julio del 2012 un canal de riego de 80 años del Distrito #1 de Control y Mejoría de Agua del condado de Maverick dejó de funcionar. La ruptura inundó bastante, así que el agua se vertió nuevamente al Río Grande, afectando a agricultores y rancheros locales y a la Empresa de Aguas del condado de Maverick. Personal de la TCEQ del programa del juez de aguas y la oficina de Laredo trabajaron con funcionarios locales para administrar la reparación oportuna y restaurar el servicio de agua.

- **Trabajar con Partes Interesadas en el Planeamiento de Respuestas a Contingencias a través de la Frontera.** La TCEQ trabajará con grupos interesados locales para crear planes regionales de respuestas a contingencias desde un punto de vista binacional. El personal trabajará con departamentos de bomberos y con *protección civil* para adicionalmente actualizar y desarrollar planes de contingencia de ciudades hermanas a lo largo de la frontera que Texas comparte con los cuatro estados mexicanos de Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila, y Chihuahua. Mejorías a estos planes con frecuencia incluyen “todos riesgos”, no solo respuestas a derrames químicos. La TCEQ sirve como líder de reuniones regulares, intercambios de conocimiento, y ejercicios en los cuales funcionarios de contingencias de los dos países responden a un incidente en tiempo real.

Aplicación de la Ley y Ayuda para Cumplimiento Ambiental

- **Crear un Propuesto Anexo VI (Aplicación de la Ley) al Acuerdo de La Paz.** El Acuerdo de La Paz para la protección del medio ambiente EE.UU.-México no se refiere explícitamente a aplicación de la ley y ayuda para el cumplimiento ambiental. El *propuesto Anexo VI* incluiría estos temas críticos y se desarrollará con la EPA y su contraparte mexicana, SEMARNAT, así como otros grupos interesados.
- **Ampliar los Esfuerzos del Equipo de Trabajo de Apoyo de Verificación Normativa, Administración Ambiental, y Aplicación Cooperativa de la Ley.** El especialista de cumplimiento de la TCEQ Región 6 (El Paso) para pequeñas empresas y gobiernos locales actualmente sirve como co-líder de EE.UU. para el Equipo de Trabajo CAESCE (por sus siglas en inglés) de Frontera 2020, que examina maneras para promover cumplimiento ambiental y aplicación de la ley en la región de Paso del Norte, especialmente con respecto al cruce fronterizo de desechos peligrosos.

Varios: Proyectos Generales

Los siguientes proyectos son más amplios, o más generales en su enfoque, tratando más de una categoría o “medio” (aire, agua o desechos) y con frecuencia aceptan un enfoque colaborativo.

- **Continuar con los Programas Ambientales de Cooperación Entre Estados Vecindarios.** Personal de la dependencia, especialmente de Asuntos Fronterizos, trabajará con contrapartes de dependencias de estados mexicanos en asuntos mutuos con el fin de realizar y proteger nuestro ambiente fronterizo compartido. La dependencia está actualizando estos planes según sea necesario para tomar en cuenta necesidades continuas, tanto de la TCEQ como de sus dependencias contrapartes en los cuatro estados mexicanos vecindarios.
- **Apoyar Cumbres Ambientales Fronterizas.** La TCEQ, por medio de su División de Pequeñas Empresas y Asistencia Ambiental y oficinas regionales fronterizas, proporciona asistencia logística y de otros tipos a cumbres ambientales anuales en El Paso, Laredo, y el valle del Bajo Río Grande. En 2012, 975 personas asistieron a las tres cumbres,

incluyendo funcionarios electos, representantes de industria, y residentes locales. Las cumbres del 2013 se celebrarán el 4 de octubre en South Padre Island, 11 de octubre en El Paso, y el 17 de octubre en Laredo.

- **Apoyar a Grupos Interesados Locales por Medio del Programa Frontera 2020.** El personal de Asuntos Fronterizos apoyará a grupos interesados locales, incluyendo residentes, academia, grupos no gubernamentales, y gobiernos locales y estatales, y los ayudará a solicitar subvenciones administrativas ambientales para satisfacer sus necesidades. Asuntos Fronterizos prestará su pericia y dará apoyo logístico al programa, fomentando colaboración, comunicación, y protección del ambiente fronterizo. El personal de Asuntos Fronterizos trabajó muy de cerca con grupos interesados de la frontera y la EPA para desarrollar Frontera 2020, ampliando a Frontera 2012.

Para mayor información:

Comuníquese con Asuntos Fronterizos de la TCEQ al 512-239-3500
o por correo electrónico en: <ba@tceq.texas.gov>.

¿Qué le parece nuestro servicio al cliente?

Llene nuestra encuesta de servicio al cliente en línea
en <www.tceq.texas.gov/customerurvey>.